

Scheinbarer Friede



Reihe:

Widerstand gegen Gott – der Fall Jona (Teil 2/5)

「你起来往尼尼微大城去，向其
中的居民呼喊，因为他们的恶达
到我面前。」 拿 1:2.

„Geh nach Ninive, der grossen Stadt, und kündige ihr mein
Strafgericht an! Ich kann nicht länger mit ansehen, wie
böse die Leute dort sind.“

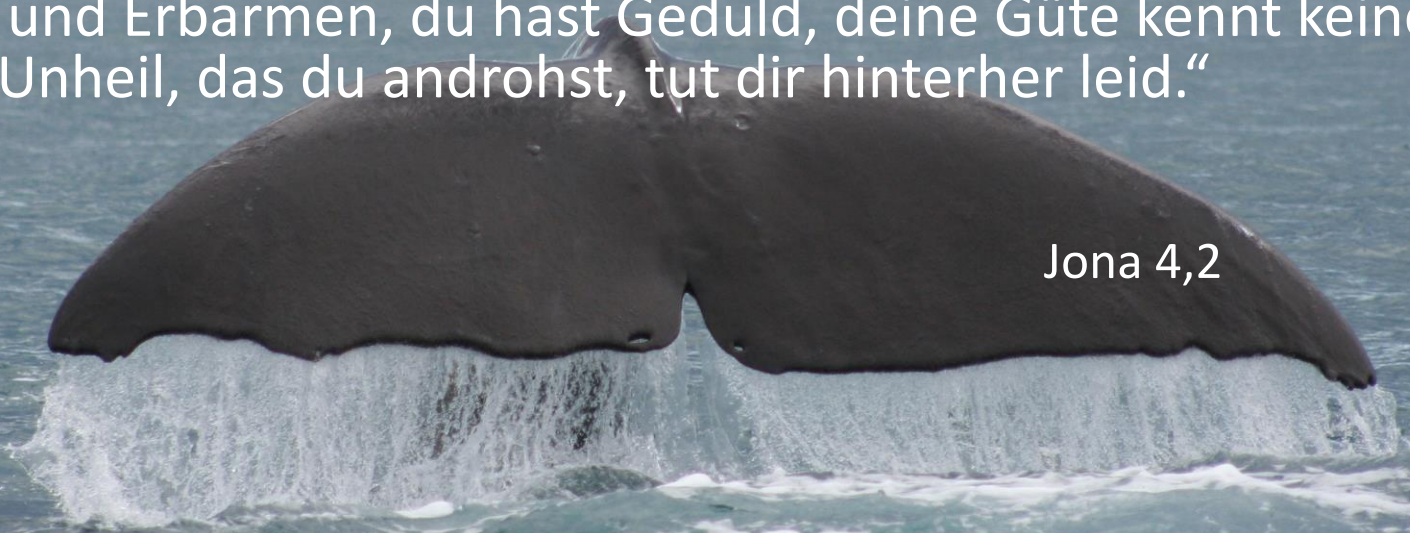
Jona 1,2



就祷告耶和华说：「耶和华啊，我在本国的
时候岂不是这样说吗？我知道你是有恩典、
有怜悯的神，不轻易发怒，有丰盛的慈爱，
并且后悔不降所说的灾，所以我急速逃往他
施去。 拿 4:2.

„Ach HERR, genau das habe ich vermutet, als ich noch zu Hause war!
Darum wollte ich ja auch nach Spanien fliehen. Ich wusste es doch: Du
bist voll Liebe und Erbarmen, du hast Geduld, deine Güte kennt keine
Grenzen. Das Unheil, das du androht, tut dir hinterher leid.“

Jona 4,2



I. Erschreckende Erkenntnis



水手便惧怕，各人哀求自己的神。
他们将船上的货物抛在海中，为要
使船轻些。约拿已下到底舱，躺卧
沉睡。 拿 1:5.

Die Seeleute hatten grosse Angst, und jeder
schrie zu seinem Gott um Hilfe.

Jona 1,5



水手便惧怕，各人哀求自己的神。
他们将船上的货物抛在海中，为要
使船轻些。约拿已下到底舱，躺卧
沉睡。 拿 1:5.

Um die Gefahr für das Schiff zu verringern,
warfen sie die Ladung ins Meer.

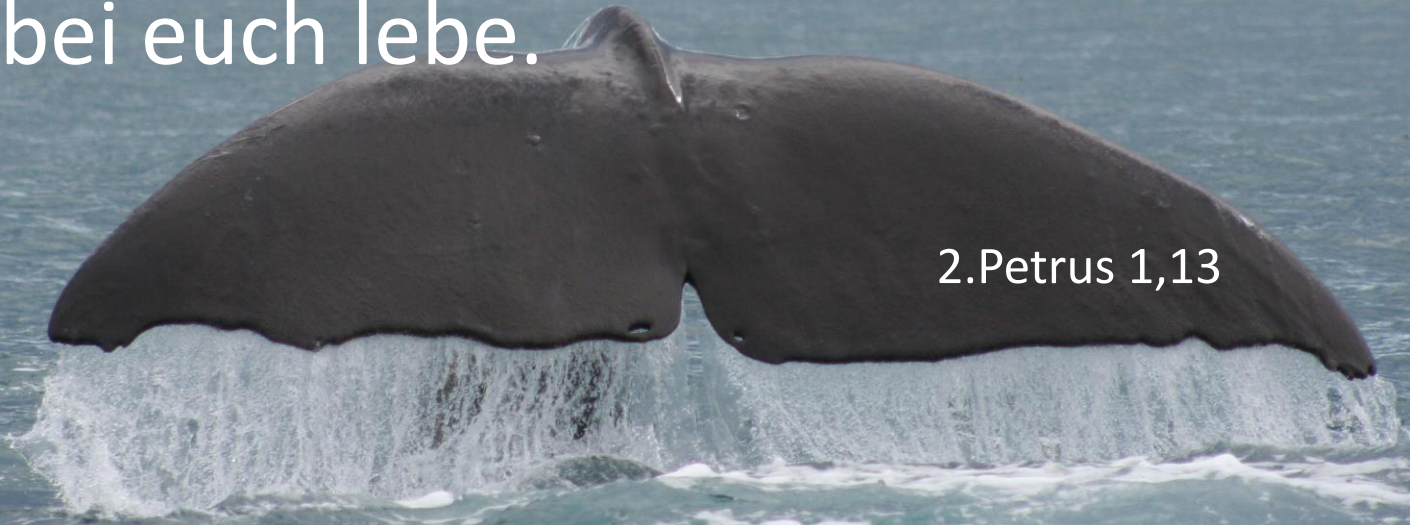


Jona 1,5

我以为应当趁我还在这帐篷的
时候提醒你们，激发你们；彼
后 1:13.

Ich halte es für meine Pflicht, euch zu
erinnern und euch wach zu halten, solange
ich noch bei euch lebe.

2.Petrus 1,13



「你们腰里要束上带，灯
也要点着，路 12:35.

„Haltet euch bereit und sorgt dafür, dass
eure Lampen brennen!“

Lukas 12,35



自己好像仆人等候主人从婚姻的筵席上回来。他来到，叩门，就立刻给他开门。 路 12:36.

„Seid wie Diener, deren Herr auf einem Fest ist und die auf seine Rückkehr warten, damit sie ihm sofort aufmachen können, wenn er kommt und an die Tür klopft.“



Lukas 12,36

主人来了，看见仆人警醒，那仆人就有福了。我实在告诉你们，主人必叫他们坐席，自己束上带，进前伺候他们。 路 12:37.

„Glücklich zu preisen sind die Diener, die der Herr wach und bereit findet, wenn er kommt. Ich sage euch: Er wird sich einen Schurz umbinden und sie zu Tisch bitten, und er selbst wird sie bedienen.“

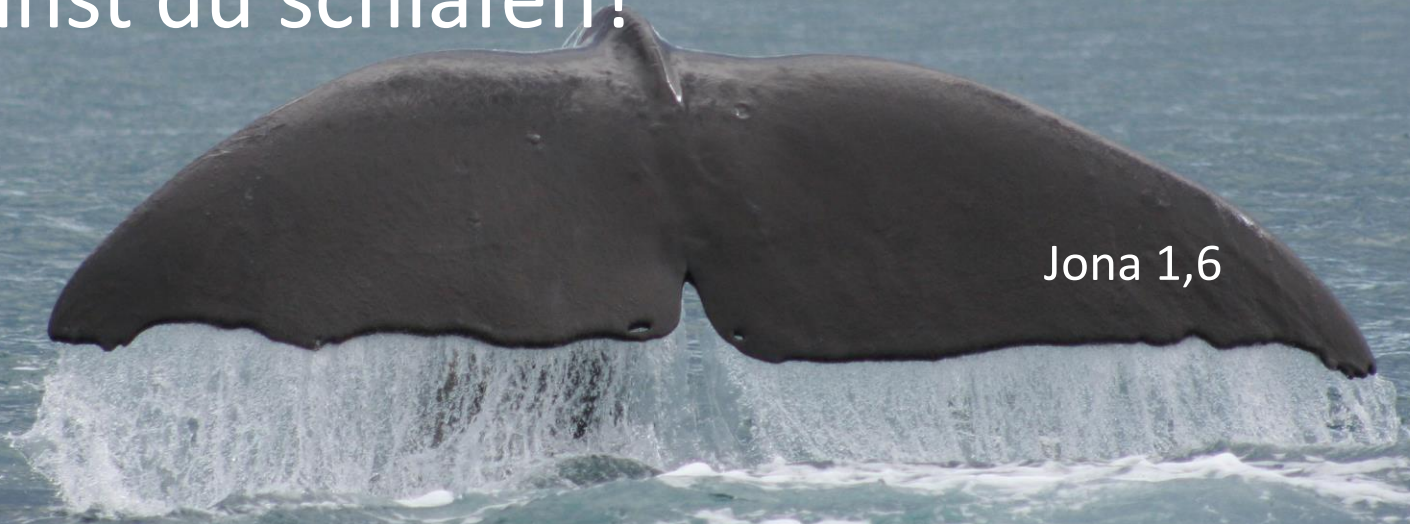
Lukas 12,37



船主到他那里对他说：「你这沉睡的人哪，为何这样呢？起来，求告你的神，或者神顾念我们，使我们不致灭亡。」 拿 1:6.

„Wie kannst du schlafen?“

Jona 1,6



船主到他那里对他说：「你这沉睡的人哪，为何这样呢？起来，求告你的神，或者神顾念我们，使我们不致灭亡。」 拿 1:6.

„Steh auf, rufe zu deinem Gott! Vielleicht hilft er uns, und wir müssen nicht untergehen!“

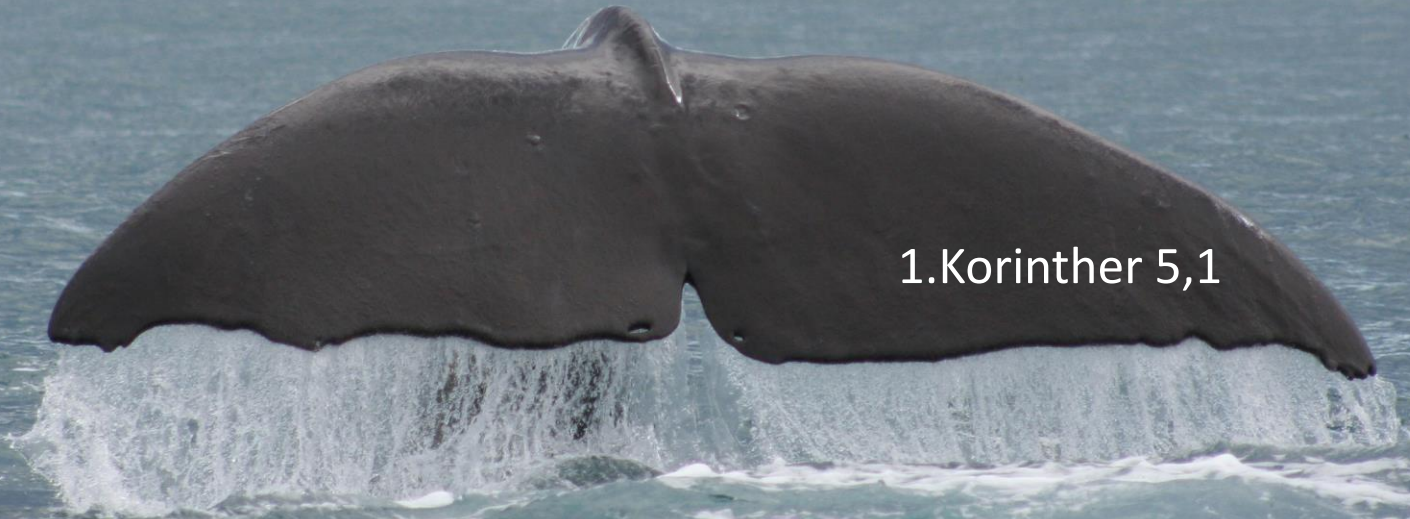
Jona 1,6



风闻在你们中间有淫乱的事。这样的淫乱连外邦人中也没有，就是有人收了他的继母。 林前 5:1.

Es gibt bei euch doch tatsächlich einen so unglaublichen Fall von Unmoral, dass er nicht einmal bei denen toleriert würde, die Gott nicht kennen!

1.Korinther 5,1



众人对他说：「请你告诉我们，这灾临到我们是因谁的缘故？你以何事为业？你从哪里来？你是哪一国？属哪一族的人？」拿 1:8.

Sie bestürmten ihn mit Fragen: »Sag uns: Warum sind wir in diese Gefahr geraten? Wer bist du eigentlich? Was für Geschäfte treibst du? Zu welchem Volk gehörst du, wo ist deine Heimat?«

Jona 1,8



II. Tatkräftiges Bekenntnis



他说：「我是希伯来人。我敬畏耶和华——那创造沧海旱地之天上的神。」拿 1:9.

„Ich bin ein Hebräer und verehere den HERRN, den Gott des Himmels, der Land und Meer geschaffen hat.“

Jona 1,9



他们就大大惧怕，对他说：「你做的是什么事呢？」他们已经知道他躲避耶和华，因为他告诉了他们。
拿 1:10.

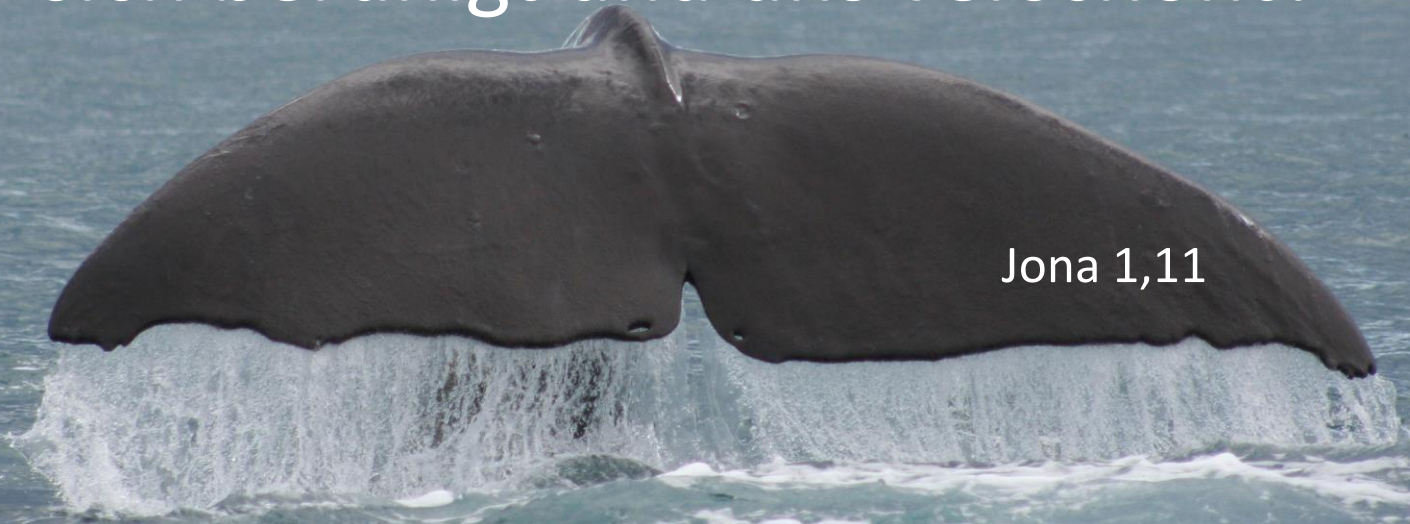
„Wie konntest du das tun?“

Jona 1,10



他们问他说：「我们当向你怎样行，
使海浪平静呢？」这话是因海浪越
发翻腾。 拿 1:11.

„Was sollen wir jetzt mit dir machen, damit
das Meer sich beruhigt und uns verschont?“



Jona 1,11

他对他们说：「你们将我抬起来，
抛在海中，海就平静了；我知道你们
遭这大风是因我的缘故。」 拿
1:12.

„Werft mich ins Meer, dann wird es sich beruhigen.
Ich weiss, dass dieser Sturm nur meinetwegen über
euch gekommen ist.“

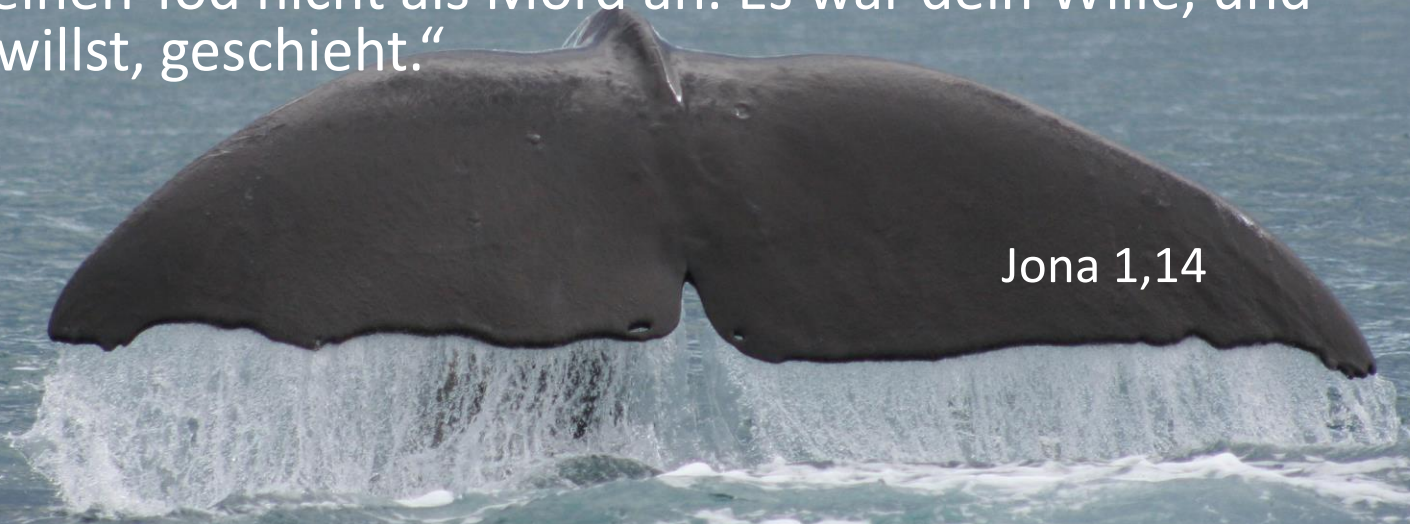
Jona 1,12



他们便求告耶和华说：「耶和华啊，我们恳求你，不要因这人的性命使我们死亡，不要使流无辜血的罪归与我們；因为你—耶和华是随自己的意旨行事。」拿 1:14.

„HERR, strafe uns nicht, wenn wir diesen Mann jetzt opfern müssen! Rechne uns seinen Tod nicht als Mord an. Es war dein Wille, und alles, was du willst, geschieht.“

Jona 1,14



独不想一个人替百姓死，免得
通国灭亡，就是你们的益处。」
约 11:50.

„Habt ihr euch nie überlegt, dass es in eurem
Interesse ist, wenn ein Mensch für das Volk stirbt
und nicht das ganze Volk umkommt?“

Johannes 11,50



他被挂在木头上，亲身担当了我们的罪，使我们既然在罪上死，就得以在义上活。因他受的鞭伤，你们便得了医治。 彼前 2:24.

Unsere Sünden hat er ans Kreuz hinaufgetragen, mit seinem eigenen Leib. Damit sind wir für die Sünden tot und können nun für das Gute leben. Durch seine Wunden seid ihr geheilt worden!

1.Petrus 2,24



你们要结出果子来，与悔改的心相称。 太 3:8.

„Bringt Frucht, die zeigt, dass es euch mit der Umkehr ernst ist!“

Matthäus 3,8



他们并不诚心哀求我，乃在床上呼号；他们为求五谷新酒聚集，仍然悖逆我。 何 7:14.

Sie schreien zu mir um Hilfe, aber es kommt nicht von Herzen. Sie liegen da und heulen und machen sich Einschnitte, damit ich ihre Bitten um Korn und Wein höre; aber sie sind und bleiben aufsässig gegen mich.

Hosea 7,14



他们归向，却不归向至上者；他们如同翻
背的弓。他们的首领必因舌头的狂傲倒在
刀下；这在埃及地必作人的讥笑。 何 7:16.

Sie wenden sich um, doch nicht zu mir. Wie
ein verzogener Bogen sind sie, mit dem man
das Ziel nicht trifft.

Hosea 7,16



我知道你的行为，你也不冷也不热；我巴不得你或冷或热。 启
3:15.

Ich weiss, wie du lebst und was du tust; ich weiss, dass du weder kalt noch warm bist. Wenn du doch das eine oder das andere wärst!

Offenbarung 3,15

A large whale tail fluke is seen emerging from the ocean surface, creating a massive splash of white water. The whale is dark in color, and the water is a deep blue-green. The splash is very large and energetic, with white foam visible at the base of the tail.

那些人便大大敬畏耶和华，向耶
和华献祭，并且许愿。 拿 1:16.

Da packte sie alle grosse Furcht vor dem HERRN. Sie
schlachteten ein Opfertier für ihn und machten ihm
Versprechen für den Fall ihrer Rettung.



Jona 1,16

Schlussgedanke



我往哪里去躲避你的灵？我往哪里逃、躲避你的面？诗 139:7.

Wohin kann ich gehen, um dir zu entrinnen,
wohin fliehen, damit du mich nicht siehst?

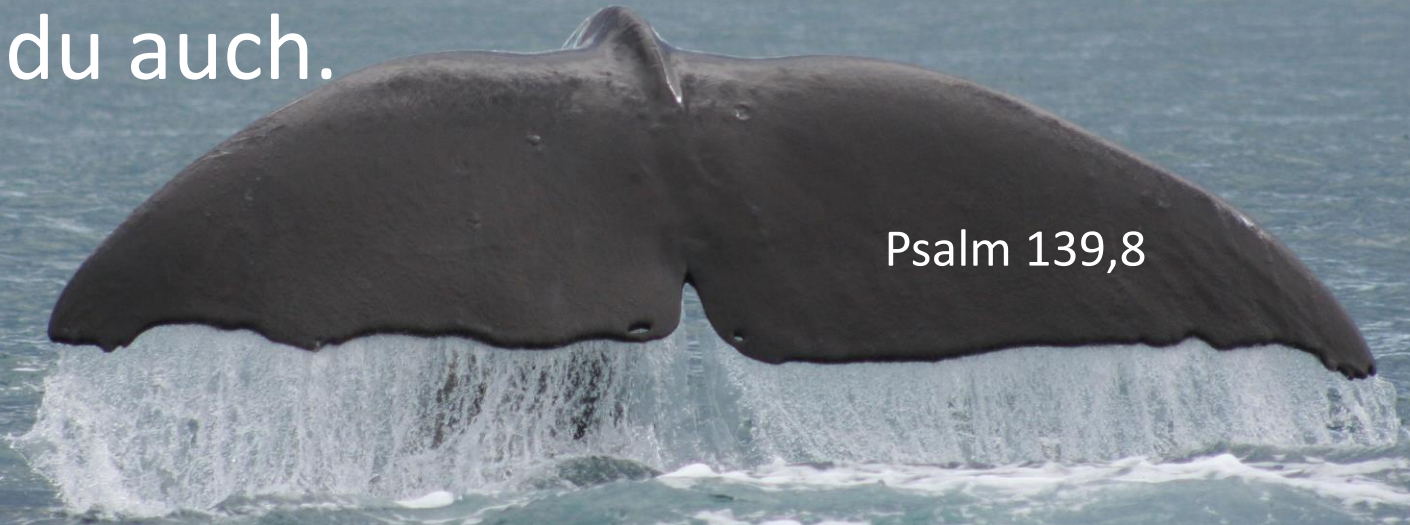
Psalms 139,7



我若升到天上，你在那里；我若
在阴间下榻，你也在那里。诗
139:8.

Steige ich hinauf in den Himmel - du bist
da. Verstecke ich mich in der Totenwelt -
dort bist du auch.

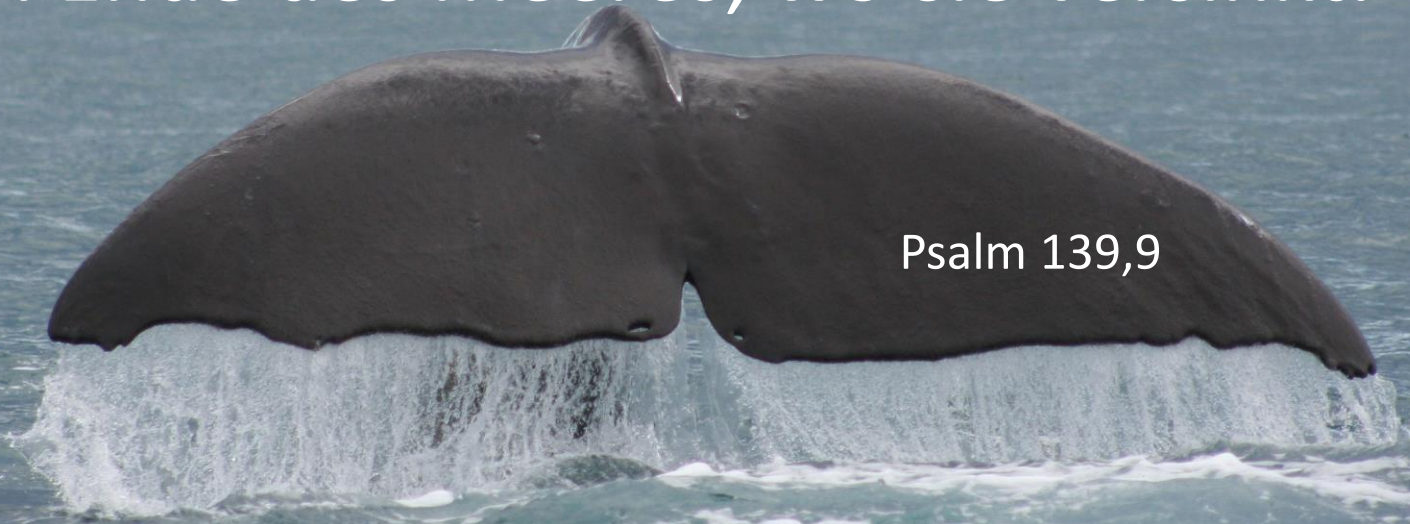
Psalm 139,8



我若展开清晨的翅膀，飞到海
极居住，诗 139:9.

Fliege ich dorthin, wo die Sonne aufgeht,
oder zum Ende des Meeres, wo sie versinkt:

Psalm 139,9



就是在那里，你的手必引导我；
你的右手也必扶持我。 诗 139:10.

auch dort wird deine Hand nach mir
greifen, auch dort lässt du mich nicht los.

Psalms 139,10

